

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

**Band:** 65 (1974)

**Heft:** 5

**Rubrik:** Mitteilungen = Communications

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Mitteilungen – Communications

Sofern nicht anderweitig gezeichnet, erscheinen die Mitteilungen dieser Rubrik ohne Gewähr der Redaktion.  
Sauf indication contraire, les articles paraissant sous cette rubrique, n'engagent pas la rédaction.

### Kurzberichte – Nouvelles brèves

**Erste Pentaconta-Zentrale in Athen.** Im Quartier Galatsi in Athen wurde durch die griechische Telephonverwaltung die erste Pentaconta-Zentrale in Betrieb gesetzt. Diese neue Telephonzentrale besitzt eine Anschlusskapazität von 10 000 Linien.

**Konferenz über Lichttechnik in Sussex.** Vom 25. bis 28. März 1974 wird in der Universität von Sussex (England) eine Konferenz über Lichttechnik abgehalten. Zwei Themen werden die Hauptpunkte der Referate bilden: erstens Flutlicht und Aussenbeleuchtung und zweitens Innenbeleuchtung mit besonderer Berücksichtigung von Qualitätszertifikaten für Leuchtgeräte und die europäische Ausführung von Leuchten.

**Zusammenarbeit auf dem Gebiet der Kernenergie.** Die zur schwedischen ASEA-Gruppe gehörende ASEA-ATOM und die Amerikanische General Electric, Hersteller von Siedewasserreaktoren, haben den Austausch von technischer Information vereinbart, um die Verfügbarkeit, Wirtschaftlichkeit und Sicherheit von Kernkraftanlagen zu verbessern. Der Informationsaustausch beinhaltet die Betriebserfahrungen und Sicherheitsaspekte von Kernreaktoren.

**Heliumerhitzer für Gasturbinenanlage.** In diesem Jahr wird die Stadt Oberhausen (BRD) einen Heliumerhitzer für eine neue 50-MW-Anlage in Betrieb nehmen. Die Anlage soll nicht nur Strom und Heizwärme erzeugen, sondern auch wertvolle Erfahrungen für den Bau und den Betrieb eines Heliumkraftwerkes liefern. Die dadurch gewonnenen Erkenntnisse sind für die Entwicklung von Hochtemperaturreaktoren mit Heliumturbinen grosser Leistung notwendig. Die betriebsfertige Heliumerhitzeranlage wird in der Schweiz angefertigt.

**Energietechnische Gesellschaft im VDE (ETG).** Die Delegierten des Verbandes Deutscher Elektrotechniker (VDE) haben beschlossen, dass am 1. April 1974 die Energietechnische Gesellschaft im VDE (ETG) gegründet wird. Sie tritt als dritte VDE-Fachgesellschaft neben die Nachrichtentechnische Gesellschaft im VDE (NTG) und die VDI/VDE-Gesellschaft Mess- und Regelungstechnik.

**Schwedische Fernmeldeverwaltung bestellt 60-MHz-Leitungseinrichtungen.** Die schwedische Fernmeldeverwaltung (Televerket) hat für die Strecke zwischen Stockholm und Västerås ein neu entwickeltes 60-MHz-Trägerfrequenzsystem bestellt. Die neue Kabelverbindung hat eine Länge von 116 km und ist als Hauptabschnitt so ausgelegt, dass die Endstellen die einzigen oberirdischen Stationen sind. Es ist ein mit sechs Rohren ausgestattetes 2,6-/9,5-mm-Kabel vorgesehen, auf dem vorläufig zwei Systeme in beiden Richtungen in Betrieb genommen werden. Jedes System besitzt eine Kapazität von 10 800 Fernsprechanälen. Auf der Strecke werden 74 Verstärker installiert. Nur 14 von diesen Verstärkern werden geregelt. Alle übrigen sind einfach gehalten und haben einen festen Verstärkungsgrad, wodurch eine hohe Zuverlässigkeit erzielt ist. Die neue Strecke soll im Sommer 1975 in Betrieb genommen werden.

### Technische Hochschulen – Ecoles polytechniques

**Institut für Zellbiologie.** Auf Jahresbeginn 1974 wurde an der ETH Zürich ein neues Institut für Zellbiologie gegründet. Es vereinigt das ehemalige Labor für Entwicklungsbiologie (des Zoologischen Institutes) sowie das ehemalige Labor für Elektronenmikroskopie I (des Institutes für allgemeine Botanik).

**Seminar des Betriebswissenschaftlichen Institutes der ETHZ.** Im Rahmen eines Seminars über Wirtschaftliche Projektführung führt das Betriebswissenschaftliche Institut zwei Kurse durch:

11. März – 14. März 1974:  
Projekt-Management

11. November – 15. November und 6. Dezember 1974:  
Netzplantechnik

2. Dezember – 5. Dezember 1974:  
Projekt-Management

Auskünfte erteilt das Betriebswissenschaftliche Institut der ETHZ (Zürichbergstrasse 18, 8028 Zürich, Telefon (01) 47 08 00, intern 39).

### Verschiedenes – Divers

#### Regional-Veranstaltung des SIA

Der Schweizerische Ingenieur- und Architektenverein (SIA), Region Bern, veranstaltet am

19. März 1974, 20.15 Uhr, im Bahnhofbuffet Bern  
einen Vortragsabend zum Thema

*Elektrizitätsversorgung auf Grossbaustellen und in Grossbauten.*

Interessenten sind gebeten, sich für weitere Auskünfte an den Schweizerischen Elektrotechnischen Verein (Seefeldstrasse 301, 8008 Zürich, Tel. 01 / 53 20 20, intern 233, Hr. Wegmann) zu wenden.

#### The Institution of Electrical Engineers

*Seminar «Electrical Measurements in Europe»  
3. bis 5. September 1974 in Brüssel*

Die IEE führt gemeinsam mit der *Société Royale Belge des Electriciens* vom 3. bis 9. September 1974 in Brüssel ein Seminar über das Gebiet der *elektrischen Messungen* durch. Ziel ist, durch einen offenen Gedankenaustausch über Probleme der Anforderungen, des Konzepts, der Terminologie, der Normen auf diesem Gebiet eine weitgehende Harmonisierung innerhalb Europas zu erreichen. Angesprochen sind dabei Behörden, Forschungslaboratorien, Hochschulen und die einschlägige Industrie. Interessenten für eventuelle Beiträge, für die Teilnahme am Seminar werden gebeten, sich direkt mit

*The Institution of Electrical Engineers  
Savoy Place  
London WC2R OBL  
(Miss J. M. Edwards)*

in Verbindung zu setzen.

#### Lichttechnik

**Fachtagung 1974 der LiTG/SLG/LTAG  
8. bis 10. Mai 1974 in Salzburg**

Die Zusammenarbeit bei der Vorbereitung der 4. Auflage des «Handbuches für Beleuchtung» hat die drei lichttechnischen Gesellschaften LiTG (Lichttechnische Gesellschaft e. V. Deutschland), LTAG (Österreichische Lichttechnische Arbeitsgemeinschaft) und SLG (Schweizerische Lichttechnische Gesellschaft) veranlasst, eine gemeinsame Tagung über die Lichttechnik und ihre Randgebiete durchzuführen.

Das Programm umfasst Vorträge über theoretische Grundlagen, über Lichtquellen, Messtechnik, Innen- und Aussenbeleuchtung. Es spricht somit nicht nur die Lichttechniker an, sondern vermittelt Architekten, Verkehrsplanern, Gestaltern, Fachleuten auf dem Gebiet der elektrischen Installationen wertvolle und praxisbezogene Informationen.

Tagungsunterlagen (Anmeldung bis 31. März 1974) können beim Sekretariat der Schweizerischen Lichttechnischen Gesellschaft (SLG), Seefeldstrasse 301, 8008 Zürich (Tel. 01/65 86 37), bezogen werden.

**Veranstaltungen des SEV – Manifestations de l'ASE**

<b>1974</b> <b>27. 3.</b>	<b>Fribourg</b>	<b>Informationstagung</b>	<b>Zuverlässigkeit von elektronischen Bauelementen und Systemen</b> <b>Fiabilité des composants et des équipements électroniques</b>
<b>11. 6.–12. 6.</b>	<b>Siders/Leuk</b>	<b>31. Schweiz. Tagung für Nachrichtentechnik – STEN</b>	<b>Die Schweizerische Satelliten-Bodenstation in Siders/Leuk</b> <b>La station Suisse de télécommunication par satellites à Sierre/Loèche</b> <b>zusammen mit: Pro Telephon</b> <b>en collaboration: (Inf.: SEV, Seefeldstr. 301, 8008 Zürich)</b>
<b>6. 9.– 7. 9.</b>	<b>Olten</b>	<b>Jahresversammlung des SEV und VSE</b>	<b>zusammen mit: Verband Schweiz.</b> <b>en collaboration avec: Elektrizitätswerke</b> <b>(Inf.: SEV, Seefeldstr. 301, 8008 Zürich</b> <b>VSE, Bahnhofplatz 3, 8023 Zürich)</b>
<b>11. 10.–12. 10</b>	<b>Lausanne</b>	<b>Journées d'information</b>	<b>Espoirs et Limites des Sources d'Energie non conventionnelles</b> <b>(Inf.: SEV, Seefeldstrasse 301, 8008 Zürich)</b>

**Weitere Veranstaltungen – Autres manifestations**

Datum – Date	Ort – Lieu	Organisiert durch – Organisé par	Thema – Sujet
<b>1974</b> <b>12. 3.–15. 3.</b>	<b>Zürich</b>	<b>IEEE Switzerland Chapter on Digital Communication Systems</b> <b>(Inf.: Dr. F. Eggmann, AG Brown Boveri &amp; Cie., 5401 Baden)</b>	<b>1974 Internationales Zürcher Seminar über Digitale Nachrichtentechnik</b>
<b>19. 3.</b>	<b>Bern</b>	<b>Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein (SIA)</b> <b>(Inf.: SEV, Seefeldstrasse 301, 8008 Zürich)</b>	<b>Elektrizitätsversorgung auf Grossbaustellen und in Grossbauten</b>
<b>19. 3.–22. 3.</b>	<b>Zürich</b>	<b>Schweizerische Gesellschaft für Automatik Zürich (Inf.: IFAC/IFIP Conference, Wasserwerkstrasse 53, 8006 Zürich)</b>	<b>4th IFAC/IFIP Conference on Digital Computer Applications to Process Control</b>
<b>20. 3.–27. 3.</b>	<b>London</b>	<b>Electrical Engineers (ASEE) Exhibition Ltd.</b> <b>(Inf.: Wix Hill House, West Horsley Surrey, England)</b>	<b>Electrex '74</b>
<b>27. 3.–29. 3.</b>	<b>Hannover</b>	<b>Verband Deutscher Elektrotechniker e. V.</b> <b>(Inf.: VDE-Zentralstelle «Tagungen», Stresemannallee 21, D-6 Frankfurt/Main 70)</b>	<b>VDE-Fachtagung</b> <b>Sicherheit bei Niederspannungsnetzen bis 1000 V</b>
<b>27. 3.–31. 3.</b>	<b>London</b>	<b>British Audio Promotions Ltd.</b> <b>(Inf.: 20th Century-House, 31 Soho Square, GB-London W1V 5DG)</b>	<b>Sonex 74</b>
<b>30. 3.</b>	<b>Uster</b>	<b>Vereinigung Schweizerischer Elektro-Kontrolleure, VSEK</b> <b>(Inf.: Zentralsekretariat W. Keller, Dorfbachweg 593, 5035 Untertentfelden)</b>	<b>Generalversammlung</b>
<b>2. 4.</b>	<b>Olten</b>	<b>Schweizerische Lichttechnische Gesellschaft, (SLG) Union Suisse pour la Lumière (USL)</b> <b>(Inf.: Seefeldstrasse 301, 8008 Zürich)</b>	<b>Generalversammlung 1974</b> <b>Assemblée Générale 1974</b>
<b>2. 4.– 5. 4.</b>	<b>Montreux</b>	<b>Mack-Brooks Exhibitions Ltd.,</b> <b>(Inf.: 6264 Victoria Street, GB-St. Albans - Herts U.K.AL1 3XT)</b>	<b>Electro-Optics Conference</b>
<b>5. 4.– 6. 4.</b>	<b>Zürich</b>	<b>Schweiz. Ing.- und Architektenverein SIA,</b> <b>(Inf.: Selnastrasse 16, 8002 Zürich)</b>	<b>Computereinsatz im kleinen und mittleren Ingenieurbüro des Bausektors und der Industrie</b>
<b>22. 4.–26. 4.</b>	<b>Amsterdam</b>	<b>Föderation der Elektrotechnischen Gesellschaft Westeuropas und IEEE</b> <b>(Inf.: Direktionssekretariat SEV, Seefeldstrasse 301, 8008 Zürich)</b>	<b>EUROCON '74</b> <b>Der Ingenieur in der Gesellschaft</b>
<b>7. 5.– 8. 5.</b>	<b>Hamburg</b>	<b>Deutscher Kältetechnischer Verein und VDI-Fachgruppe Energietechnik</b> <b>(Inf.: Postfach 1139, D-4 Düsseldorf 1)</b>	<b>«Integrierte Energieversorgung»</b>
<b>8. 5.–10. 5.</b>	<b>Salzburg</b>	<b>Osterreichische Lichttechnische Arbeitsgemeinschaft</b> <b>(Inf.: SLG, Seefeldstrasse 301, 8008 Zürich)</b>	<b>Fachtagung 1974</b> <b>LiTG SLG LTAG</b> <b>Salzburg</b>
<b>13. 5.–14. 5.</b>	<b>München</b>	<b>Verband Deutscher Elektrotechniker e. V.</b> <b>(Inf.: VDE-Zentralstelle «Tagungen», Stresemannallee 21, D-6 Frankfurt/Main 70)</b>	<b>VDE-Fachtagung</b> <b>Elektrische Maschinen und Antriebe in thermischen Kraftwerken</b>

Für Kurse des VDI-Bildungswerkes sind Anfragen zu richten an: Kommission für Weiterbildung des Ingenieurs und des Architekten, Sekretariat c/o ETHZ, Tannenstrasse 1, 8006 Zürich

Für Weiterbildungskurse des SIA / Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein sind Anfragen zu richten an: SIA, Postfach, 8039 Zürich

Datum – Date	Ort – Lieu	Organisiert durch – Organisé par	Thema – Sujet
13. 5.–17. 5.	London	Industrial and Trade Fairs Ltd. (Inf.: Commonwealth House, 1–19 New Oxford Street, GB-London WC1A 1PB)	Elektrische Geräte und einschlägige Dienstleistungen, Computer
13. 5.–18. 5.	Utrecht	Königlich Niederländische Messe Abteilung Externe Beziehungen (Inf.: Jaarbeursplein, NL-Utrecht)	Techno-Messe '74
20. 5.–24. 5.	Davos	<b>International Society on Biotelemetry (ISOB)</b> (Inf.: P. A. Neukomm, ETHZ Turnen + Sport, Biomechanik, Plattenstrasse 26, 8032 Zürich)	<b>2nd International Symposium on Biotelemetry</b>
21. 5.–22. 5.	Kopen- hagen	Europäische Föderation Korrosion (Inf.: Sekretariat: Korrosionszentralen Park Alle 345, DK-2600 Glostrup)	Symposium «Techniques to minimize high temperature corrosion by protective coatings, additives and fuel treatment»
4. 6.–14. 6.	Salzburg	Österr. Elektrotechn. Komitee der IEC (Inf.: Österr. Verb. für Elektrotechnik, Eschenbachgasse 9, A-1010 Wien)	Frühjahrstagung der CEE
9. 6.–14. 6.	Jerusalem	Israel Society for Quality Assurance (I.S.Q.A.) (Inf.: Daphna Knassim, P.O. Box 29234, Tel-Aviv, Israel)	International Conference on Quality Assurance in Development Industries
10. 6.–12. 6.	Karlsruhe	Verband Deutscher Elektrotechniker e. V. (Inf.: VDE-Zentralstelle «Tagungen», Stresemannallee 21, D-6 Frankfurt/Main 70)	Prozessrechner-Tagung 1974
10. 6.–14. 6.	Basel	<b>Pro-Aqua – Pro Vita 74</b> (Inf.: Sekretariat: Postfach, 4021 Basel)	<b>Energie und Umwelt</b>
15. 6.–19. 6.	Varna (Bulgarien)	Scientific and Technical Union of Electroengineering (Inf.: Rakovsky-Str. 108, P.O.B. 612, Sofia, Bulgarien)	V. International Symposium Radioelectronics-74, Varna
17. 6.–21. 6.	Paris	Société des Electriciens, des Electroniciens et des Radioélectriciens (Inf.: Avenue Pierre Larousse, F-92240 Malakoff)	7. Internationale Tagung über Elektrische Kontakte
23. 7.–26. 7.	London	Electronics Division of the Institution of Electrical Engineers in association with the Institute of Physics (Inf.: Conference Department the Institution of Electrical Engineers, Savoy-Place, GB-London WC2R OBL)	1974 European Conference on Circuit Theory and Design
22. 8.–31. 8.	Paris	CIGRE, Conférence Internationale des Grands Réseaux Electriques à haute tension (Inf.: Boulevard Haussmann, F-75 Paris 8e)	Session de 1974 de la CIGRE
28. 8.–10. 9.	Peking	Schweizerische Zentrale für Handelsförderung (Inf.: Rue de Bellfontaine 18, 1001 Lausanne)	Schweizerische Industrie-Ausstellung in Peking
3. 9.– 5. 9.	Brüssel	The Institution of Electrical Engineers, (Inf.: Savoy-Place, GB-London WC2R OBL)	Seminar on «Electrical Measurements in Europe»
9. 9.	Zürich	<b>Schweizerische Lichttechnische Gesellschaft, (SLG)</b> (Inf.: Seefeldstrasse 301, 8008 Zürich)	<b>Symposium «Sonderprobleme der Strassenbeleuchtung»</b>
9. 9.–13. 9.	München	Verband Deutscher Elektrotechniker e. V. (Inf.: VDE-Zentralstelle «Tagungen», Stresemannallee 21, D-6, Frankfurt/Main 70)	International Switching Symposium 1974
9. 9.–21. 9.	Bukarest	Comité Electrotechnique Roumain (Inf.: Inst. de Recherches et Projets pour l'Industrie Electrotechnique, 45–47, Bd T. Vladimirescu, Bucarest 6)	CEI-Jahrestagung 1974
10. 9.–13. 9.	Montreux	<b>Département d'Electricité de l'EPFL</b> (Inf.: Chaire d'électromagnétisme et d'hyperfréquences, 16, ch. de Bellerive, 1007-Lausanne)	<b>Europäische Mikrowellentagung</b>
10. 9.–14. 9.	Basel	<b>Schweizerischer Chemikerverband</b> (Inf.: Schweizer Mustermesse Basel, 4000 Basel 21)	<b>ILMAC 74</b> <b>6. Internationale Fachmesse für Laboratoriums- und Verfahrenstechnik</b>
16. 9.–18. 9.	Manchester	Institute of Measurement and Control (Inf.: Secretary 3rd IFAC Symposium on Multivariable Technological Systems, 20, Peel St., GB-London WB)	3rd IFAC SYMPOSIUM on multivariable Technological Systems
30. 9.– 2. 10.	Wien	Internationaler Verband für hydraulische Forschung (Inf.: Organisationskomitee für das 7. Symposium IVHF, c/o OLAV-Sekretariat, Dirmoserstrasse 6, Arsenal/Objekt 207, A-1030 Wien 3)	Symposium 1974 des Internationalen Verbandes für hydraulische Forschung
7. 10.– 9. 10.	Hamburg	Verband Deutscher Elektrotechniker e. V. (Inf.: VDE-Zentralstelle «Tagungen», Stresemannallee 21, D-6 Frankfurt/Main 70)	58. VDE-Hauptversammlung
7. 10.–10. 10.	Düsseldorf	VDI/VDE Gesellschaft für Mess- und Regelungstechnik (Inf.: Postfach 1139, D-4000 Düsseldorf 1)	IFAC-Symposium Regelung und Steuerung in der Leistungselektronik und bei elektrischen Antrieben
10. 10.–16. 10.	Düsseldorf	Düsseldorfer Messgesellschaft mbH, NOWEA, (Inf.: Postfach 10203, D-4 Düsseldorf 30, Messegelände)	INTERKAMA Internationaler Kongress mit Ausstellung für Messtechnik und Automatik
15. 10.–17. 10.	Lausanne	<b>Ecole Polytechnique Fédérale de Lausanne</b> (Inf.: Prof. R. Dessoulavy, 16, ch. de Bellerive, 1007 Lausanne)	<b>Journées d'Electronique 74</b> <b>Microprocesseurs</b>
25. 10.	Lausanne	<b>Pensionskasse Schweizerischer Elektrizitätswerke</b> (Inf.: Löwenstrasse 29, 8001 Zürich)	<b>Ordentliche Delegiertenversammlung</b>
31. 10.	Magglingen	<b>Schweizerische Lichttechnische Gesellschaft, (SLG)</b> (Inf.: Seefeldstrasse 301, 8008 Zürich)	<b>SLG-Tagung «Sportanlagen»</b>